

Post: Contact:  
Air Navigation Department  
119 Nguyen Son Str.,  
Long Bien Dist.,  
Ha Noi, Viet Nam  
Tel: +84 24 38274191  
Fax: +84 24 38274194  
E-mail: and@caa.gov.vn  
Web: http://caa.gov.vn

**CỤC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM**  
**CIVIL AVIATION AUTHORITY OF VIET NAM**



**AIRAC**  
**AIP SUP**  
**16/24**  
Có hiệu lực từ  
Effective from  
**16 MAY 2024**  
Được xuất bản vào  
Published on  
**04 APR 2024**

**ĐIỀU CHỈNH, BỔ SUNG DANH MỤC CÁC CHƯỚNG NGẠI VẬT SÂN BAY TRONG KHU VỰC 2 VÀ SƠ ĐỒ CHƯỚNG NGẠI VẬT SÂN BAY - ICAO - LOẠI A TẠI SÂN BAY ĐIỆN BIÊN (VVDB)**

**ADJUSTMENT, ADDITION OF LIST OF AERODROME OBSTACLES IN AREA 2 AND AERODROME OBSTACLES CHARTS - ICAO - TYPE A AT DIEN BIEN AERODROME (VVDB)**

**1 GIỚI THIỆU**

Tập bổ sung AIP theo chu kỳ AIRAC này nhằm thông báo về việc điều chỉnh, bổ sung Danh mục chướng ngại vật sân bay trong Khu vực 2 của sân bay Điện Biên và Sơ đồ chướng ngại vật sân bay - ICAO - Loại A tại sân bay Điện Biên (VVDB)

**1 INTRODUCTION**

This AIRAC AIP Supplement aims at notifying the adjustment, addition of List of Aerodrome obstacles in the Area 2 of of Dien Bien Aerodrome and Aerodrome Obstacles Chart - ICAO - Type A at Dien Bien Aerodrome (VVDB):

**2 CHI TIẾT**

**2 DETAILS**

**2.1 Điều chỉnh và bổ sung Danh mục chướng ngại vật sân bay trong Khu vực 2**

**2.1 Adjustment and addition of List of Aerodrome obstacles in Area 2**

Thay thế Mục VVDB AD 2.10, trang AD 2.VVDB-1-4 trong AIP Việt Nam.

Replace Item VVDB AD 2.10 on page AD 2.VVDB-1-4 in the AIP Viet Nam.

Những nội dung điều chỉnh và bổ sung được bôi đậm:

The adjusted and added contents are bold.

Trong Khu vực 2 / In Area 2					
Nhận dạng/Ký hiệu chướng ngại vật OBST ID/ Designation	Loại chướng ngại vật OBST type	Vị trí của chướng ngại vật OBST position	Mức cao/ Chiều cao ELEV/HGT (M)	Ký hiệu/Loại, màu đèn Markings/Type, colour	Ghi chú Remarks
a	b	c	d	e	f
VVDBOB001	Cây Tree	212250.86N 1030019.30E	<b>485/7 M</b>	Không NIL	Trình bày trên sơ đồ chướng ngại vật sân bay – Loại A – Đường CHC 17  Depicted on Aerodrome Obstacle Chart – Type A, RWY 17
VVDBOB002	<b>Nhà</b> House	<b>212249.05N</b> <b>1030019.17E</b>	<b>488/10 M</b>	Không NIL	Trình bày trên sơ đồ chướng ngại vật sân bay – Loại A – Đường CHC 17  Depicted on Aerodrome Obstacle Chart – Type A, RWY 17
VVDBOB003	<b>Nhà</b> House	<b>212248.41N</b> <b>1030018.44E</b>	<b>491/16 M</b>	Không NIL	Trình bày trên sơ đồ chướng ngại vật sân bay – Loại A – Đường CHC 17  Depicted on Aerodrome Obstacle Chart – Type A, RWY 17
VVDBOB004	<b>Ăngten</b> Antenna	<b>212159.95N</b> <b>1030037.97E</b>	<b>517/42 M</b>	<b>Có sơn/có đèn</b> <b>Marked/LGTD</b>	Trình bày trên sơ đồ chướng ngại vật sân bay – Loại A – Đường CHC 17  Depicted on Aerodrome Obstacle Chart – Type A, RWY 17

**2.2 Điều chỉnh sơ đồ chướng ngại vật sân bay - ICAO - Loại A đường CHC 17/35**

- Thay thế trang AD 2.VVDB-6-1 trong AIP Việt Nam,  
(Chi tiết xem tại trang 3)

**3 HIỆU LỰC**

Tập bổ sung AIP theo chu kỳ AIRAC này sẽ có hiệu lực từ 0000 ngày 16/5/2024.

**4 HỦY BỎ**

Tập bổ sung AIP theo chu kỳ AIRAC này sẽ còn hiệu lực cho đến khi nội dung được đưa vào AIP Việt Nam.

Tập bổ sung AIP này gồm 1 phụ đính như sau:

Sơ đồ chướng ngại vật sân bay - ICAO - Loại A – Đường CHC 17/35

**2.2 Adjustment of Aerodrome Obstacles Chart - ICAO - Type A RWY 17/35**

- Replace page AD 2.VVDB-6-1 in AIP Viet Nam.  
(See on page 3 for details)

**3 EFFECT**

This AIRAC AIP Supplement shall become effective from 0000 on 16 MAY 2024.

**4 CANCELLATION**

This AIRAC AIP Supplement shall remain in force until its content has been incorporated into the Viet Nam AIP.

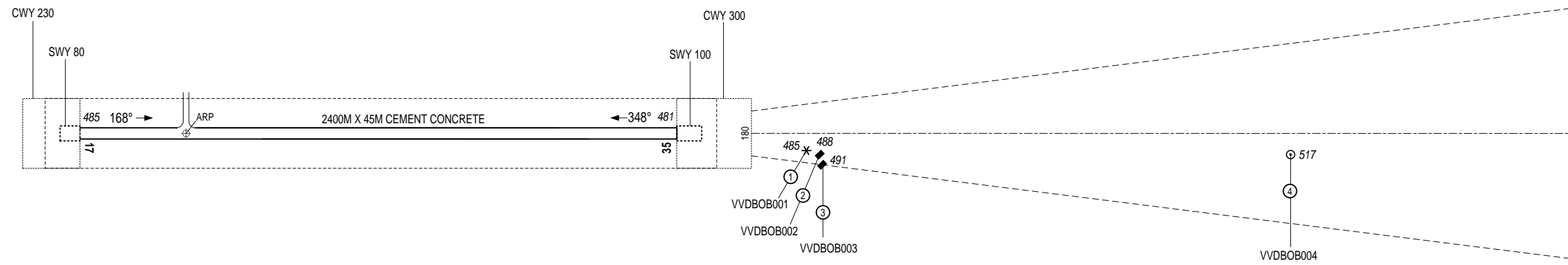
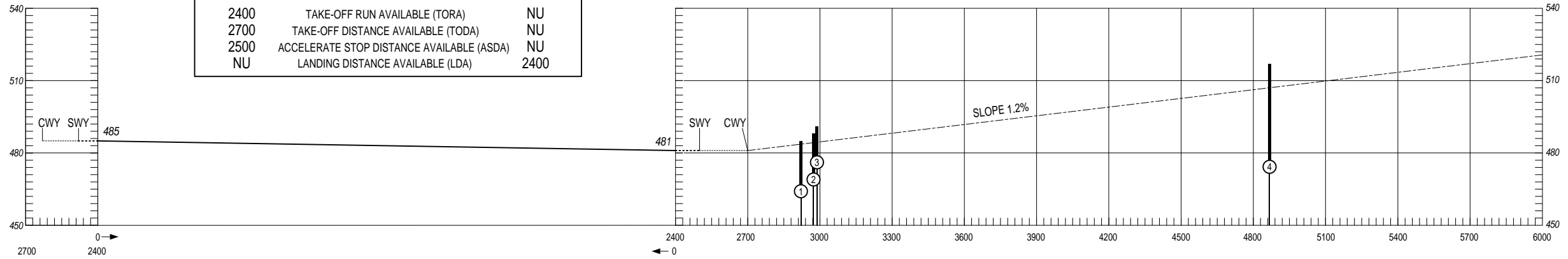
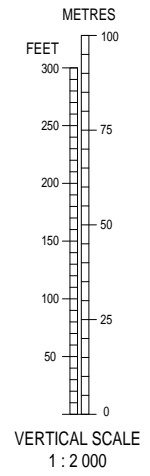
This AIP Supplement consists of 1 attachment as follows:

Aerodrome Obstacle Chart - ICAO - Type A, RWY 17/35

MAGNETIC VARIATION 2° W

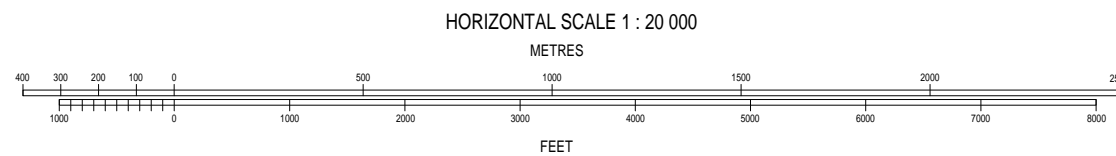
RWY 17

DECLARED DISTANCES		
RWY 17		RWY 35
2400	TAKE-OFF RUN AVAILABLE (TORA)	NU
2700	TAKE-OFF DISTANCE AVAILABLE (TODA)	NU
2500	ACCELERATE STOP DISTANCE AVAILABLE (ASDA)	NU
NU	LANDING DISTANCE AVAILABLE (LDA)	2400



CHANGE: OBSTACLES.

LEGEND	
IDENTIFICATION NUMBER	①
BUILDING OR LARGE STRUCTURE	■
TREE	*
POLE, TOWER, SPIRE, ANTENNA, ETC.	⊙



AMENDMENT RECORD		
NO.	DATE	ENTERED BY

ORDER OF ACCURACY  
HORIZONTAL 00M.  
VERTICAL 00M.